

Æрбаздæхунцæ хадзийæй

Возвращаются из хаджа

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1. Цæгат

цæгат

север/противоположная.лезвию.сторона.ножа/родственники.жены

Иристонæй Саудаг

Иристон -æй Саудаг

Осетия ABL Саудовский

Аравимæ Хадзи кæнунмæ рандæй

65 адæймаги

Арави -мæ Хадзи кæн -ун -мæ ра- нд æй

адæймаг -и

Аравия ALL хадж делать INF ALL PREF вне,снаружи быть.PRS.3SG

человек GEN/INESS

1.2. Пусулмæнтти

республики

уодварни управлений

пусулмæн -тт -и

республук -и

управлени -й

мусульманин PL GEN/INESS республика GEN/INESS

управление GEN/INESS

минæвар

куд

фегъосун

минæвар

куд

фе- гъос

-ун

представитель,посредник как/как-то,именно PREF слушать,слушаться INF/PRS.1SG

кодта

, уотемæй Хъуран ке

код -т -а

уотемæй

Хъуран ке

делать TR PST.TR.3SG

таким.образом Коран кто,что.GEN/что

амонуй

, пусулмони

еци

амон

-уй

пусулмон

-и

еци

указывать,учить,наставлять/означать,предвещать PRS.3SG мусульманин GEN/INESS тот

сæйраг ихæс

исæнхæст

кæнгæй

, бæлцонтæ

сæйраг ихæс

ис- æнхæст

кæн -г

-æй

бæлцон -т -æ

главный обязанность,задача,долг PREF полный,целый делать CONV ABL

путник PL NOM

фæстæмæ сæ

райгурæн

зæнхæмæ

фæстæмæ сæ

ра- йгур

-æн

зæнх -мæ

назад POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN PREF рождаться PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ земля ALL

æрбаздæхунцæ

æрба- здæх

-унцæ

PREF поворачиваться/возвращаться PRS.3PL

1.3. Республики

муфтий Таухъзахти

Мурат - Хадзи

республук -и

муфтий Таухъзах -т -и

- Хадзи

республика GEN/INESS муфтий Тауказахов PL GEN/INESS

загъта

загът -а

сказать PST.TR.3SG

paragraph 2.

2.1. - 24	январи	уæнгæ нæ	дингæнгутæ
-	январ -и	уæнгæ нæ	дингæнгу -т -æ
	январь GEN/INESS	до	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL верующий PL NOM
Турки	сæрти сæрмагонд	авиарейситæй	
Турк	-и сæрти сæрмагонд	авиарейс -ит -æй	
Турция	GEN/INESS	через	собственный/собственность авиарейс PL ABL
æрбатæхдзæнæнцæ	Нальчик æма	Махачкаламæ	.
æрба- тæх	-дзæнæнцæ	Нальчик æма	Махачкала -мæ
PREF	летать FUT.3PL	Нальчик	и/но/чтобы/что Махачкала ALL